

**FM/AM Radio ICF-703****FM/SW/MW 3 Band Radio ICF-703S****FM/MW/LW 3 Band Radio ICF-703L**

## Operating Instructions

## Instrukcja obsługi

## Инструкция по эксплуатации

## Návod k obsluze (obraťte stranu)

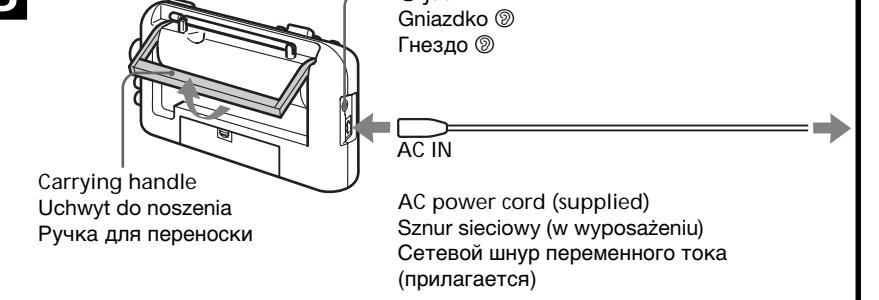
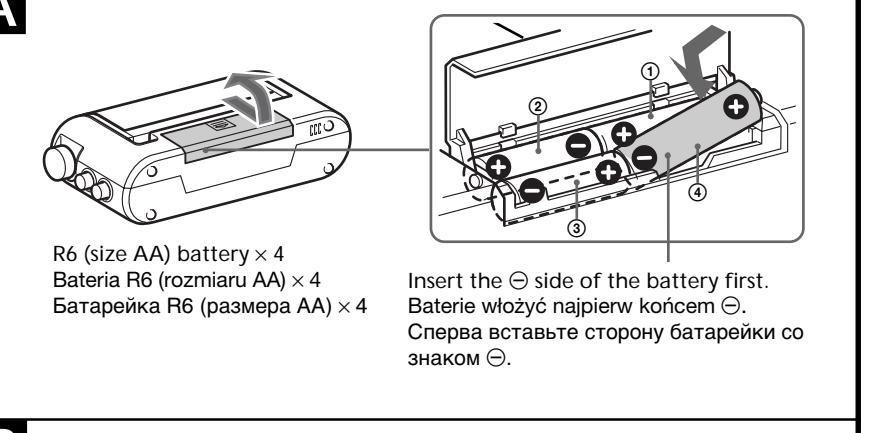
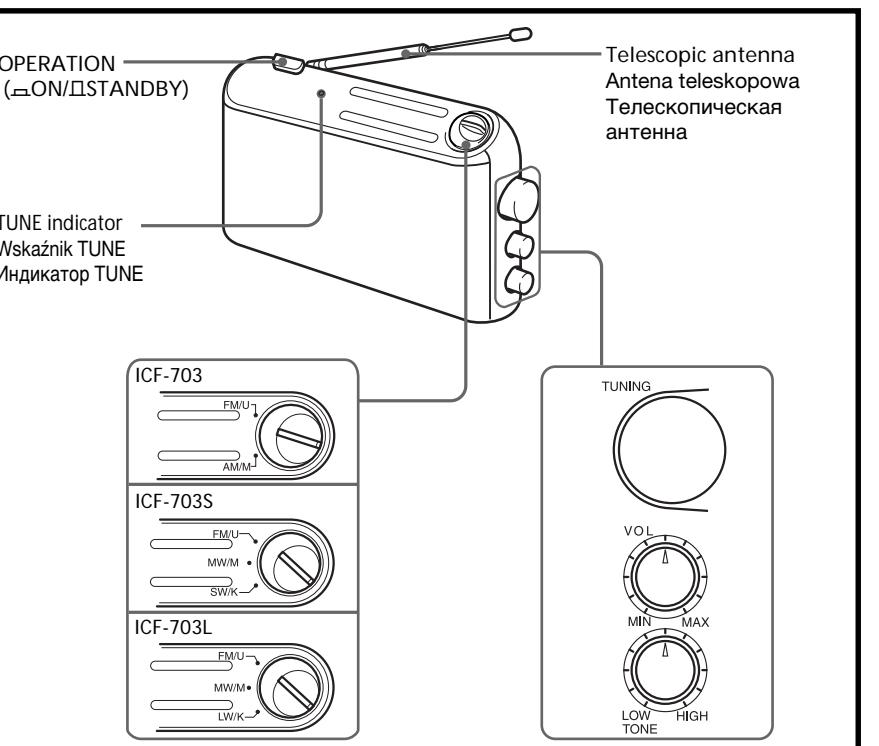
## Kezelési útmutató (a háttoldalon)

## Návod na používanie (druhá strana)

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

Sony online

http://www.world.sony.com/

**English****WARNING**

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

**Before You Begin**

Thank you for choosing the Sony FM/AM 2 Band Radio and FM/SW/MW or FM/MW/LW 3 Band Radio! These units will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the units, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover these models: ICF-703, ICF-703S and ICF-703L. Their differences are shown below.

Model Number	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Band	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

**Features**

- Two different power sources: batteries and house current.
- TONE control facilitates fine tone adjustment.
- TUNE indicator lights up while receiving radio reception.

**Choosing Power Sources****Batteries (See Fig. A)**

- Open the lid of the battery compartment.
- Insert four R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- Close the lid.

**Battery life**

Using Sony alkaline LR6 (size AA) batteries: Approx. 100 hours  
Using Sony R6 (size AA) batteries: Approx. 35 hours

**Replacing batteries**

When the sound becomes weak or distorted, replace all the batteries with new ones.

**Notes on batteries**

- Insert the batteries with correct polarity.
- Do not charge the dry batteries.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.
- When the unit is not being used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- If a battery leakage occurs, wipe the battery compartment with a soft cloth before inserting new ones.

**House Current (See Fig. B)**

- Connect the AC power cord supplied to the AC IN jack of the radio.
- Plug into a wall outlet.

**Operating the Radio**

- Press OPERATION ( ) to turn on the radio.
- Select a desired band, and tune in a station using TUNING. TUNE (tuning) indicator lights up when a station is tuned in.
- Adjust the volume using VOL.
- Adjust the tone to your preference using TONE.
- To obtain clear treble, turn to "HIGH". To reinforce bass, set to "LOW".
- To turn off the radio, press OPERATION ( ).
- To listen with an earphone (not supplied) connect the earphone to the (earphone) jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected.
- To improve Receiving condition (See Fig. C)  
FM: Extend the telescopic antenna and adjust the length and angle for the best reception.  
SW: Extend the telescopic antenna vertically.

**Polski****OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec niebezpieczniemu pożaru lub porażeniu prądem elektrycznym, nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Aby uchronić się przed porażeniem prądem, nie otwierać obudowy urządzenia. Naprawy powierzać tylko wykwalifikowanemu personelowi placówce serwisu.

• Aby wyłączyć radio, naciśnij przycisk OPERATION ( ).  
• Aby słuchać na słuchawce (nie w wyposażeniu), podłączając słuchawkę do gniazda (słuchawkowego). Głośnik jest włączony, kiedy słuchawki są podłączone.

• Aby poprawić odbiór (Zob. ryc. C)  
FM: Wyciągnąć antenę teleskopową na odpowiednią długość ustawiając ją pod kątem dającym jak najlepszy odbiór.

SW: Wyciągnąć antenę teleskopową i ustawić ją w pionie.

AM(MW)/LW: Przekreślić odbiornik w poziomie tak, aby uzyskać jak najlepszy odbiór. W odbiorniku wbudowanym jest antena ferrytowa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis następujących modeli: ICF-703, ICF-703S oraz ICF-703L.

Różnice pomiędzy nimi wyszczególniono ponizej.

Numer modelu	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Pasmo	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

**Charakterystyka urządzenia**

- Dwa różne źródła zasilania: baterie oraz prąd z sieci elektrycznej.
- Regulator TONE (barwy dźwięku) umożliwiający precyzyjne nastawienie barwy dźwięku.
- Wskazówka TUNE (dostrajania) zapala się w czasie odbioru sygnału radiowego.

**Wybór źródła zasilania****Baterie (Zob. ryc. A)**

- Otworzyć wieczko komory baterijowej.
- Włożyć cztery baterie R6 (rozmiaru AA) (nie w wyposażeniu) pamiętając o poprawnym ustawieniu biegunków.
- Zamknąć wieczko.

**Żywotność baterii**

Zasilając bateriami alkalicznymi LR6 (rozmiaru AA) firmy Sony:  
Ok. 100 h  
Zasilając bateriami R6 (rozmiaru AA) firmy Sony:  
Ok. 35 h

**Speaker:**

Approx. 10.2 cm (4 1/4 inches) dia. 8 Ω

**Power output:**

430 mW (at 10% harmonic distortion)

**Output:**

Ø jack (Ø 3.5 mm minijack)

**Power requirements:**

With the supplied AC power cord:  
220 - 230 V AC, 50 Hz  
240 V AC, 50 Hz (Australian model)  
With four R6 (size AA) batteries: 6 V DC

**Dimensions :**

Approx. 265 x 137 x 89 mm (w/h/d)

(10 1/2 x 5 1/2 x 2 3/4 inches) incl. projecting parts and control with carrying handle pushed in.

**Mass:**

Approx. 1 019 g (2 lb 4 oz) incl. batteries

**Supplied accessory:**

AC power cord (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

**Dane techniczne****Zakres częstotliwości:**

Wlochy	Zakres	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Italy	FM	87.5 - 108.0 MHz	—	—
	AM	526.5 - 1 606.5 kHz	—	—
Other countries	FM	87.5 - 108.0 MHz	87.5 - 108.0 MHz	87.5 - 108.0 MHz
	SW	—	5.95 - 18 MHz	—
	AM(MW)	530 - 1 605 kHz	530 - 1 605 kHz	530 - 1 605 kHz
	LW	—	—	153 - 255 kHz

**Głośnik:**

Ok. 10.2 cm śr., 8 Ω

**Moc wyjściowa:**

430 mW (przy 10% zniekształceń harmonicznych)

**Wyjście:**

Gniazdko (Ø) (minijack o śr. Ø 3.5 mm)

**Zasilanie:**

Przez sznur sieciowy z wyposażeniem odbiornika:

Prąd zmieniający o napięciu 220 V - 230 V, 50 Hz

Prąd zmieniający o napięciu 240 V, 50 Hz (model na Australię)

Czterema bateriami R6 (rozmiaru AA): Prąd stałym o napięciu 6 V

**Wymiary:**

Ok. 265 x 137 x 89 mm (szer. x wys. x głęb.)

wraz z wystającymi elementami i przyciskami, kiedy uchwyt noszenia jest złożony.

**Masa:**

Ok. 1 019 g z bateriami

**Wypożyczenie:**

Sznur sieciowy (1)

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

**Русский****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для предотвращения пожара или электрического удара не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. За техобслуживанием обращайтесь только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

• Для выключения радиоприемника нажмите OPERATION ( ).

• Для прослушивания с помощью наушников (не прилагаются) подсоедините наушники к гнезду (наушников). Когда подсоединены наушники, громкоговоритель будет отключен.

• Для улучшения радиоприема (см. рис. C)

FM: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте длину и угол для наилучшего приема.

AM(MW)/LW: Поворачивайте аппарат горизонтально для нахождения оптимального приема. Ферритовая

стержневая антenna встроена в аппарат.

3 Отрегулируйте громкость, используя VOL.

4 Отрегулируйте тембр по своему усмотрению, используя регулятор TONE.

Для получения четких верхних частот поменяйте настройку "HIGH".

Для усиления нижних частот поверните в сторону "LOW".

• Для выключения радиоприемника нажмите OPERATION ( ).

• Для прослушивания с помощью наушников (не прилагаются) подсоедините наушники к гнезду (наушников). Когда подсоединены наушники, громкоговоритель будет отключен.

• Для улучшения радиоприема (см. рис. C)

FM: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте длину и угол для наилучшего приема.

AM(MW)/LW: Поворачивайте аппарат горизонтально для нахождения оптимального приема. Ферритовая

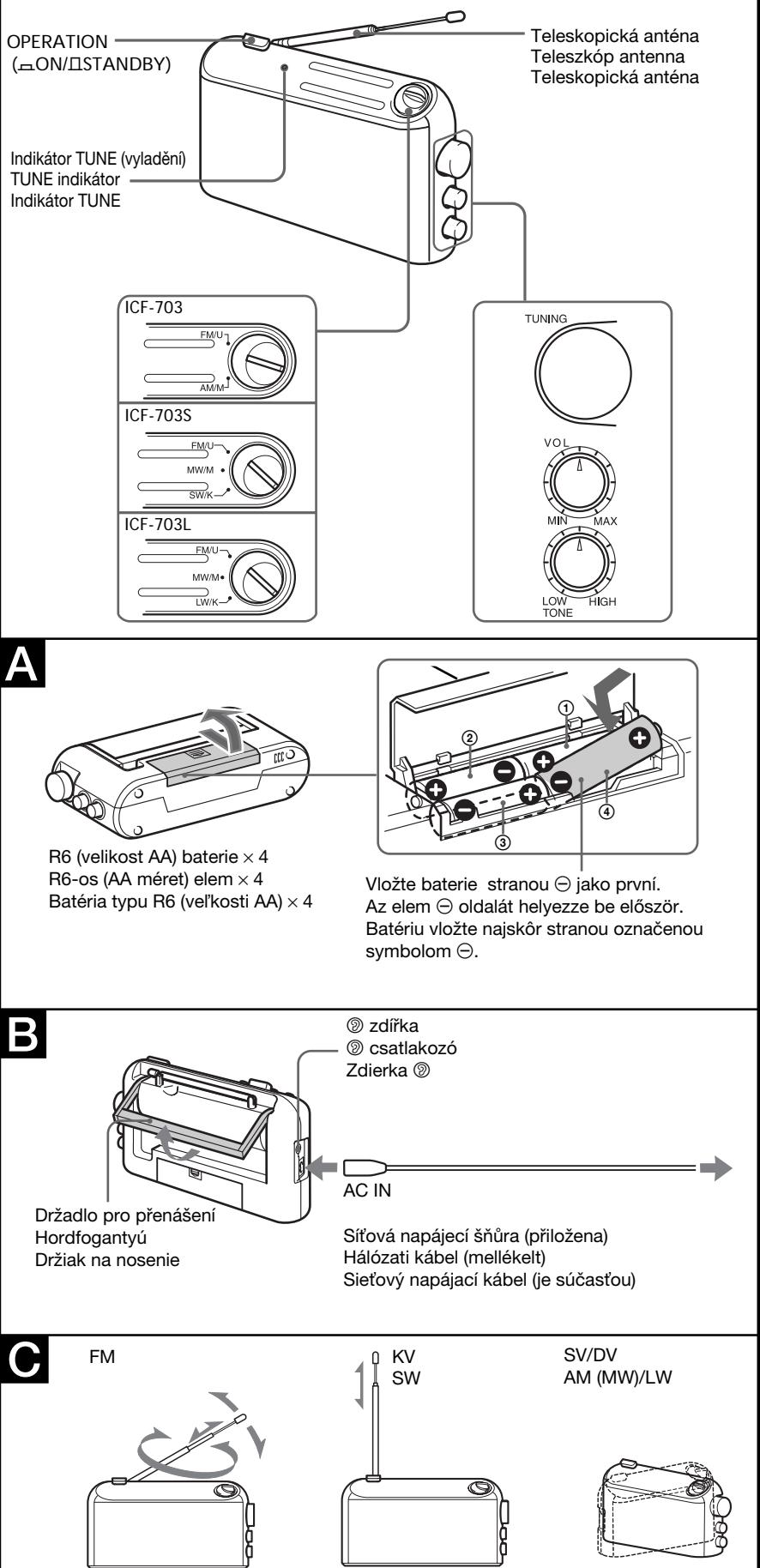
стержневая антenna встроена в аппарат.

**Предосторожности**

• Эксплуатируйте аппарат от источника питания, указанного в разделе "Технические характеристики".

• Для эксплуатации от батареек используйте четыре батареек R6 (размера AA).

• Для эксплуатации от сетевого питания переменного тока проверьте, что рабочее напря



Česky

## VÝSTRAHA

Abyste předešli nebezpečí požáru nebo elektrického šoku, nevystavujte tento přístroj dešti či vlhkosti.

Neotevřejte skříňku přístroje, aby nedošlo k elektrickému šoku. Všecky opravy přenechte výhradně kvalifikovaným odborníkům.

## Dříve než začnete

Děkujeme Vám, že jste si vybrali Sony FM/AM 2 Pásmove Rádio a FM/SW/MW nebo FM/MW/LW 3 Pásmove rádio! Tyto přístroje Vám poskytnou mnoho hodin spolehlivého a přijemného poslechu.

Dříve než začnete tyto přístroje používat, pročtěte si pečlivě tuto příručku a uschovejte ji k budoucímu náhlednutí.

Návod k obsluze této příručce je pro modely ICF-703, ICF-703S a ICF-703L. Rozdíl mezi nimi je uveden níže:

Model číslo	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Pásma	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

## Charakteristika

- Dva různé napájecí zdroje: baterie a proud ze zásuvky.
- Ovládá TONE přizpůsobuje jemně nastavení tónu.
- Indikátor TUNE se rozsvítí, jakmile je přijímáno rozhlasové vysílání.

## Výběr zdrojů napájení

### Baterie (Viz Obr. A)

- Otevřete víčko bateriového prostoru.
- Vložte čtyři R6 (velikost AA) baterie (nejprve v příslušenství) se správnou polaritou.
- Zavřete víčko.

### Zivotnost baterií

Při použití Sony LR6 (velikost AA) alkalických baterií:  
Přibližně 100 hodin  
Při použití Sony R6 (velikost AA) baterií:  
Přibližně 35 hodin

**Výměna baterií**  
Jakmile začne být zvuk slabý nebo zkreslený, vyměňte všechny baterie za nové.

### Poznámky k bateriím

- Vložte baterie se správnou polaritou
- Suché baterie nedobijte.
- Nepoužívejte různé typy baterií současně.
- Pokud vyměňujete baterie, vyměňte všechny za nové.
- Pokud přístroj nebudete používat po delší časové období, vyměňte baterie, abyste zabránili poškození z důvodu výtoku baterií a korozie.
- Jestliže došlo k výtoku baterií, vytřete bateriový prostor měkkým hadříkem před vložením nových baterií.

### Proud ze zásuvky (Viz Obr. B)

- Zapojte přiloženou sítovou napájecí šířku do zdiřky AC IN na rádiu.
- Zapojte do zásuvky ve zdi.

## Obsluha rádia

- Rádio zapněte stisknutím OPERATION (ON/STANDBY).
- Zvolte požadované pásmo a vydáte stanici pomocí TUNING.
- Indikátor TUNE (vyladění) se rozsvítí, jakmile je vyladěna stanice.
- Nastavte hlasitost pomocí VOL.
- Nastavte tón podle Vašeho výkusu pomocí TONE.
- Při obdržení čistých výšek otočte na "HIGH".
- Pro zdůraznění basů nastavte na "LOW".

Magyar

## FIGYELEM

A tűz vagy áramütés veszélyének elkerülése végett ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

Az áramütés elkerülése végett ne nyissa ki a készülékdobozt. Javitási csak képzett szakemberrel végezzen.

### Használatbavétel előtt

Köszönjük, hogy a Sony FM/AM 2 sávos, az FM/SW/MW vagy az FM/MW/LW 3 sávos rádióját vásároltak! A készülékek sok, kellemes, rádióhallgatással eltöltött órát fognak biztosítani Ön számára.

A rádió használatbavételre előtt kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót ésőrizze meg környen hozzáérhető helyen, mert a jövőben meg szüksége lehet rá.

Ez a használati útmutató a következő típusokra vonatkozik: ICF-703, ICF-703S és az ICF-703L. A modellek közötti különbség alább látható.

Modell szám	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Hullámsáv	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

## Jellemzők

- Provokujte tento přístroj z napájecích zdrojů uvedených v "Technické specifikaci".
- Pro provoz na baterie použijte čtyři R6 (velikost AA) baterie.
- Pro provoz na síťový proud si ověřte, že provozní napětí přístroje je identické s Vašim místním napájecím napětím a použijete dodávanou síťovou napájecí šířku; nepoužívejte žádnou jinou šířku.
- Přístroj není vypojen ze zdroje střídavého proudu (ze sítě), dokud je zapojen do zásuvky, a to i tehdy, je-li přístroj sám o sobě vypnutý.
- Štítek s vyznačením napájecího napětí je umístěn na spodní straně přístroje.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti tepelných zdrojů, jako např. poblíž zdrojů tepla nebo na místě vystaveném přímému slunečnímu záření, nadmernému prachu nebo mechanickým otřesům.
- Pokud do přístroje spadne jakýkoliv předmět, včetně kapaliny, vypočítejte jej se zítě nebo vyměňte baterie, a nechte přístroj prohlédnout kvalifikovaným odborníkem. Do té doby přístroj nepoužívejte.
- Ve vozidlech nebo v budovách může být rozhlasový příjem obtížný nebo zasámený. Zkuste poslouchat v blízkosti okna.
- Protože v reproduktoru je použit silný magnet, nepřiblížujte k přístroji osobní kreditní karty používající magnetické kódování nebo mechanické hodinky poháněné pružinou.
- Pokud se skříňka zašpíni, vyučistěte ji měkkým hadříkem navlhčeným v mém čisticím roztoku. Nikdy nepoužívejte drsné čisticí nebo chemická rozpouštědla, protože mohou poškodit skříňku.

## Az áramforrás kiválasztása

### Elemek (Lásd A ábra)

- Nyissa ki az elemtártó rekesz fedelét.
- Helyezzen be négy R6-os (AA méret) elemet (nem mellékelt), ügyelve a helyes polaritásra.
- Zárja be a fedelét.

### Elem élettartama

Sony LR6 (AA méret) alkáli elemek használata esetén:  
Kb. 100 óra.  
Sony R6 (AA méret) elemek használata esetén:  
Kb. 35 óra.

### Elemcserére

Ha gyengévé vagy torzrá válik a hang, cserélje ki újára a régi elemeket.

**Megjegyzések az elemekkel kapcsolatban**

- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritás illesztésre.
- Ne töltse a száraz elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- Elemcserére során cserélje ki az összes elemet.
- Há bármilyen készülék használata esetén: a hosszú ideig nem használja a készüléket, az elemfolyásból és korrozióból származó károsodások elkerülése végett távolítsa el az elemeket.
- Ha elektrolit szivárgott ki az elemekből, az új elemek behelyezésére előtt puha ruhával törölje ki az elemtártó rekeszt.

### Hálózati áram (Lásd B ábra)

- Csatlakoztassa a mellékelt hálózati kábelt a rádió AC IN bemenetéhez.
- Dugja be a villásdugót a fali csatlakozóba.

## A rádió használata

- Az OPERATION (ON/STANDBY) gomb megnyomásával készüljön be a rádió.

- Válassza ki a kívánt sávot és a TUNING gomb segítségével hangoljon be egy állomást.

- A VOL gomb segítségével állítsa be a hangerőt.

- A TONE gomb segítségével kiválasztja a hangszint.

- A formaterv és a műszaki adatok váltóztatásának jogá - minden külön értesítés nélkül - fenntartva.

Slovensky

## UPOZORNENIE

Zariadenie nevytvárať doľžu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu možného úrazu elektrickým prúdom neotvárať skriňu zariadenia. Opravy zverie iba kvalifikovanému pracovníkovi.

## Skôr ako začnete

Dakujeme za výber dvojpásmoveho rádia značky Sony FM/AM a trojpásmoveho rádia FM/SW/MW alebo FM/MW/LW! Tieto zariadenia vám poskytnú mnoho hodin spoločníckich služieb a zážitkov zo používania.

Skôr než začnete používať, precítajte si pozornu tento návod a odložte si ho akopripadom zdroj informácií v budúcnosti.

Návod sa týka týchto typov: ICF-703, ICF-703S a ICF-703L.

Rozdiely medzi nimi sú uvedené nižšie.

Typ	ICF-703	ICF-703S	ICF-703L
Pásma	FM/AM	FM/SW/MW	FM/MW/LW

- Ak chcete rádio vypnúť, stlačte tlačidlo OPERATION (ON/STANDBY).
- Ak chcete použiť slúchadlá, pripojte ich do zdierek (1), určených pre slúchadlá.
- Ak sú pripojené slúchadlá, výstup cez reproduktory je neaktívny.

### Zlepšenie podmienok prijmu signálu (pozri obr. C)

**FM:** Natahnite teleskopickú anténu a nastavte optimálnu dĺžku a uhol antény tak, aby získali najlepší prijem.

**SW:** Natahnite teleskopickú anténu v zvislom smere.

**AM(MW/LW):** Optimálny prijem zabezpečte pootočením zariadenia vo vodorovnom smere. Zariadenie obsahuje vstavanú feritovú anténu.

## Odporučanie

- Na prevádzku zariadenia používajte výhradne zdroje napájania uvedené v časti "Technické parametre".

Pri prevádzke na batérie používajte štyri batérie typu R6 (velkost AA).

Pred zapojením prehľadávať do sieťového zdroja napájania a skontrolovať, či jeho prevádzkové napájanie zodpovedá napátiu v zásuvke a použiť dodávaný napájací kábel. Nepoužívajte iný typ

- Pokial' je zariadenie pripojené k sieťovej zásuvke, nie je odpojené od sieťe, a to aj v takom prípade, ak je vypnuté.

Štítek s informáciami o prevádzkovanom napájati a dôlžimi údajmi sa nachádza na spodnej časti zariadenia.

Nenechávať zariadenie v miestach blízkosť zdrojov tepla alebo tam, kde by mohlo byť vystavené príslušnému slnečnému žiarienu, nadmernému množstvu prachu alebo mechanickému poškodeniu.

V prípade, že sa do zariadenia dostane ľubovoľný pevný objekt alebo tektúna, odpojte sietový napájací kábel alebo výberie batérie a pred ďalším použitím nechajte zariadenie prezíriť odborníkovi.

Prijemeľný súčiastky rádia mohú byť v dopravných prostredkoch alebo v budovách zhoršený alebo zasámený. Skúste rádio počúvať v blízkosti okna.

Osobné kreditné karty s magnetickým prúzkom alebo mechanické náramkové hodinky odstráňte z blízkosti zariadenia, aby ste predišli ich možnému poškodeniu magnetom v reproduktore.

AK sa skrinka zašpíni, výčistite ju mäkkou látikou, miere navlhčenou v jemnom saponáte. Nikdy nepoužívajte drsné čisticie prostriedky alebo chemické roztoky, ktoré by mohli skriňu poškodiť.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace so zariadením, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

## Technické parametre